

# BILBAO: EUSKAL MUSEOA-MUSEO VASCO

## MUNDU BERRI. NOL?

Umeentzako tailerra (6 eta 12 urte artekoentzat).

Neska-mutilen antzezlan baten eskutik, kultura-aniztasuna landuko da, kontinente guztietako kulturen ipuin eta mitoen bitartez. Ameriketako Estatu Batuetara lan egitera joan ziren euskal herritarrek zuhaitzetan egin zituzten tailuak, arboglyphoak (zuhaitzetako grabatuak) aipatuko dira, eta horien argazkiak erakutsiko dira Museoan. Eta sormenezko tailer baten eskutik, inskripzioen irudi horietaz baliatuz, sormenez eta fantasiaz, nork bere enborra sortzeko eta bere mezua idatziko du.

## MUNDU BERRI. NOL?

Taller infantil (6-12 años)

Una obra de teatro en la que participarán niños y niñas permitirá trabajar la diversidad cultural a través de cuentos y mitos de culturas de distintos continentes. Se hará referencia a las tallas en los árboles, arboglyphos, la escritura que dejaron los vascos que fueron a trabajar a Estados Unidos y que se podrán ver, mediante fotografías, directamente en el museo. Además, un taller creativo se servirá de estas imágenes de inscripciones para que cada participante cree su propio tronco, y deje su mensaje utilizando la creatividad y la fantasía.



**Hizkuntza:** Euskara.

**Elkargunea:** Euskal Museoa (Unamuno Plaza 4).

**Eguna eta ordua:** Urriaren 15a eta 29a, larunbatak. 11:30etik 13:00etara.

**Antolatzailea:** Euskal Museoa.

**Informazioa eta erreserbak:** 944 155 423, [press@euskal-museoa.org](mailto:press@euskal-museoa.org)  
*Leku-kopuru mugatua.*

**Idioma:** Euskera.

**Punto de encuentro:** Euskal Museoa-Museo Vasco (Unamuno Plaza, 4).

**Día y hora:** Sábados 15 y 29 de 11:30 a 13:00 h.

**Organización:** Euskal Museoa-Museo Vasco.

**Información y reservas:** 944 155 423, [press@euskal-museoa.org](mailto:press@euskal-museoa.org)  
*Plazas limitadas.*

## LERTXUN-MARRAK : EUSKAL ARTZAINEN ARTEA MENDEBALDEKO AMERIKETAN

Erakusketa

Erakusketako berrogei argazkitan arte iragankorra bildu da: Mendebaldeko Amerikan, artaldeak zaintzen ematen zituzten hilabete bakartietan artzainen belaunaldiak zuhaitzen enborren azaletan labanaz grabatzen zituzten irudiak eta hitzak. Nevadako (Reno) Unibertsitatean Euskal Historiari irakasle Joxe Mallea-Olaetxe da egilea; bera arduratu baita kultura-ondarearen kapitulu hori (arte herrikoien eta XIX. mendearen erdialdetik 1950era Ameriketako euskal artzainak egon izanaren lekukotasun historikoaren arteko konbinazioa) erregistratzeaz eta dokumentatzeaz.

## LERTXUN-MARRAK : EL ARTE DE LOS PASTORES VASCOS EN EL OESTE AMERICANO

Exposición

La exposición recoge, en cuarenta fotografías, un arte efímero: los grabados de imágenes y palabras realizados a navaja en las cortezas de los árboles por varias generaciones de pastores durante los largos meses de soledad al cuidado de los rebaños de ovejas en el Oeste americano. Su autor es Joxe Mallea-Olaetxe, profesor de Historia Vasca en la Universidad de Nevada (Reno) quien se ha dedicado a registrar y documentar este capítulo del patrimonio cultural, combinación de arte popular y testimonio histórico de la presencia de los pastores vascos en tierras americanas desde mediados del siglo XIX hasta 1950.



**Hizkuntza:** Euskara eta gaztelania.

**Elkargunea:** Euskal Museoa (Unamuno Plaza 4).

**Egunak:** Urriaren 5etik 31ra.

**Antolatzailea:** Euskal Museoa.

**Informazioa:** 944 155 423, [press@euskal-museoa.org](mailto:press@euskal-museoa.org)

**Idioma:** Euskera y castellano.

**Punto de encuentro:** Euskal Museoa-Museo Vasco (Unamuno Plaza, 4).

**Días:** Del 5 al 31 de octubre, .

**Organización:** Euskal Museoa-Museo Vasco.

**Información:** 944 155 423, [press@euskal-museoa.org](mailto:press@euskal-museoa.org)